

## **A carta que foi escrita aos cristãos judaicos. Chamamos esta carta de HEBREUS**

### *Hebreus 1.1-3*

*TEMA: Deus se comunicou conosco anteriormente por meio dos profetas, mas agora ele se comunicou conosco mediante seu filho, que é igual a Deus.*

<sup>1</sup> Há muito tempo Deus se comunicava frequentemente com nossos antepassados de diversas maneiras por meio daquilo que os profetas *escreviam*.

<sup>2</sup> Mas agora, ao se *iniciar* esta época final, Deus se comunicou *uma só vez* conosco por meio daquilo que—seu Filho/o homem que era também Deus *disse e fez*. Deus o nomeou para que ele pudesse possuir tudo *que pertence realmente a Deus*. Deus também o nomeou para que ele pudesse criar o universo.

<sup>3</sup> Ele manifesta a glória de Deus. Ele representa perfeitamente *a pessoa de Deus*. Ele—sustenta tudo/leva tudo— para frente para sua meta desejada por meio das suas poderosas palavras. Depois de *capacitar os seres humanos a ficarem livres da culpa dos seus pecados* [MET], ele se assentou no céu [EUP] *para governar* no lugar de máxima honra [MTY] com Deus [MTY].

### *Hebreus 1.4-14*

*TEMA: O filho de Deus é superior aos anjos.*

<sup>4</sup> Ao fazer isso, ele *mostrou que* era muito superior aos anjos, a tal ponto que o relacionamento [MTY] dele *com Deus, como seu Filho*, é muito mais excelente que o relacionamento que os anjos *têm com Deus*.

<sup>5</sup> *Sabemos isso porque nas Escrituras* ninguém [RHQ] jamais relatou que Deus tivesse dito a qualquer anjo *aquilo que ele disse a seu Filho*:

“Você é meu Filho!

Hoje declaro a todo o mundo que sou seu Pai [DOU]!”

E ele disse em outra passagem das Escrituras: “Serei o Pai dele, e ele será meu Filho [DOU]”.

<sup>6</sup> E sabemos que seu Filho é superior aos anjos porque em outra passagem das Escrituras alguém escreveu o seguinte sobre o estimado Filho de Deus, quando Deus estava para enviá-lo ao mundo:

“Todos os anjos de Deus devem adorá-lo”.

<sup>7</sup> *E nas Escrituras está escrito que* alguém disse o seguinte sobre os anjos:

“Deus faz com que os *anjos* que o servem *sejam mutáveis como* [MET] ventos e chamas de fogo”.

<sup>8</sup> Mas, por outro lado, *está escrito nas Escrituras que Deus disse* o seguinte a seu Filho:

“Você, que é *também* Deus, reinará para sempre [MTY]

E reinará com justiça sobre seu reino [MTY].

<sup>9</sup> Você ama as obras retas dos seres humanos e odeia as obras ilegais deles.

Por isso eu, seu Deus, faço com que você fique mais feliz [MTY] que qualquer outro”.

<sup>10</sup> E também sabemos que o Filho dele é superior aos anjos porque nas Escrituras o salmista escreveu que alguém disse ao Filho de Deus:

“Senhor, foi você quem criou a terra no princípio.

Você também fez *o resto do universo* (OU, *as coisas no céu*) [MTY].

<sup>11</sup> Aquelas coisas perecerão, mas você continuará vivendo *para sempre*.

Elas se desgastarão como a roupa *se desgasta*.

<sup>12</sup> Você vai descartá-las como se enrola um casaco *velho para se livrar dele*.

Depois, você trocará tudo que existe no universo por algo novo,

Como se veste uma roupa nova *em troca de uma roupa velha* [SIM].

Mas você não é como aquilo que criou.

Você permanece o mesmo e vive para sempre [LIT]!”

<sup>13</sup> Sabemos também que o Filho dele é superior aos anjos porque ninguém jamais declarou [RHQ] nas Escrituras que Deus tivesse dito a qualquer anjo aquilo que disse a seu Filho:

“Sente-se pertinho de mim e governe comigo [MTY]

Enquanto coloco todos seus inimigos totalmente sob seu controle [MET]!”

<sup>14</sup> —Os anjos são *apenas* espíritos que servem *a Deus*./ não é verdade que os anjos *não passam de espíritos que servem a Deus?*—[RHQ]. *Deus os manda à terra para ajudar as pessoas que*

receberão o que *ele dará àqueles* que ele salvou (OU, àqueles que ele salvará).

## 2

### *Hebreus 2.1-4*

*TEMA: Não escaparemos ao julgamento de Deus se negligenciaremos uma mensagem tão grande de salvação.*

<sup>1</sup> Portanto, *já que isso é verdade*, devemos prestar muita atenção àquilo que ouvimos *sobre o Filho de Deus*, para não nos afastarmos dele, *como um barco flutua à toa quando as pessoas não o guiam bem* [MET].

<sup>2</sup> Eram válidas *as leis de Deus* articuladas por anjos, e Deus puniu com justiça todos aqueles que as transgrediram e todos os que as desobedeceram [DOU].

<sup>3</sup> Por isso,— nós com certeza não escaparemos *do castigo de Deus* se negligenciaremos uma *mensagem tão grande de como Deus* [MTY] nos salva!/*como podemos escapar do castigo de Deus* se negligenciaremos uma *mensagem tão grande de como Deus* [MTY] nos salva?—[RHQ] Esta *nova mensagem* foi declarada inicialmente pelo Senhor *Jesus* {O Senhor *Jesus* declarou inicialmente esta *mensagem*}. Então ela nos foi confirmada por aqueles que ouviram *o que o Senhor lhes dizia* {aqueles que ouviram *aquilo que o Senhor lhes dizia* o confirmaram para nós}.

<sup>4</sup> Deus também nos confirmou *que essa mensagem era verdadeira, capacitando os crentes a fazer* muitas coisas que mostravam o poder de

Deus, praticar outras obras milagrosas [DOU] e *fazer outras coisas* mediante os dons que o Espírito Santo lhes distribuía de acordo com aquilo que *Deus* desejava.

### *Hebreus 2.5-9a*

*TEMA: Deus determinou que Cristo, e não os anjos nem os seres humanos, governará tudo.*

<sup>5</sup> Deus não determinou que os anjos fossem governar tudo. *Pelo contrário, ele determinou que Cristo* reinará no novo mundo que *Deus* criará. *É esse o novo mundo* sobre o qual estou escrevendo.

<sup>6</sup> Alguém falou a *Deus* sobre isso em alguma passagem *das Escrituras*, dizendo:

—Ninguém é digno o suficiente para você o considerar!/Quem é *digno o suficiente* para você o considerar?—[RHQ]

—Nenhum ser humano é *suficientemente digno* para você cuidar dele!/Existe um ser humano *suficientemente digno* para você cuidar dele?— [RHQ]

<sup>7</sup> *Por isso é surpreendente que* você tenha feito com que os seres humanos fiquem por um pouco de tempo inferiores em categoria aos anjos.

Você os [MET] honrou [DOU] grandemente, como *os reis são honrados com uma coroa.*

<sup>8</sup> *Você colocou tudo sob o controle [MET] deles”.*

Deus determinou que os seres humanos governassem tudo [LIT]. Isso *quer dizer que nada se omite do controle deles.* Mas atualmente percebemos que as pessoas ainda não possuem autoridade sobre tudo.

<sup>9</sup> Mas sabemos de Jesus, *que realmente tem autoridade sobre tudo!*

*Hebreus 2.9b-13*

*TEMA: Jesus, o criador de tudo, é aquele que morreu por nós, que nos santifica e que proclama que somos irmãos dele.*

Jesus, por um pouco de tempo, tornou-se inferior *em categoria* aos anjos para morrer em benefício de [MET] todos. Ele se tornou inferior ao sofrer e morrer, como Deus na sua bondade *tinha determinado*. Mas agora ele foi grandemente *honrado* [DOU] *por ser coroado como se coroam os reis*.

<sup>10</sup> Era apropriado que Deus aperfeiçoasse Jesus/tornasse Jesus tudo que Deus tinha determinado que ele fosse. Ele capacitava muitas pessoas que pertenceriam a ele [MET] a compartilharem sua glória. *É Deus quem criou todas as coisas, e é ele para quem todas as coisas existem. Ele aperfeiçoou Jesus, fazendo com que ele sofresse e morresse. É Jesus quem possibilita Deus salvar as pessoas.*

<sup>11</sup> *Jesus, aquele que—santifica as pessoas/separa as pessoas para Deus,—e aqueles que são—santificados/separados para Deus—{a quem ele— santifica/separa para Deus—}, todos eles pertencem à família de Deus. Como resultado disso, Cristo proclama com prazer [LIT] que eles são como os próprios irmãos dele.*

<sup>12</sup> *O salmista escreveu aquilo que Cristo tinha dito a Deus sobre nós nos tornarmos irmãos dele, nas seguintes palavras:*

“Proclamarei a meus irmãos quão grandioso você é (OU, como você *é/o que você faz*) [MTY].

Cantarei louvores a você no meio da congregação!”

<sup>13</sup> E um profeta escreveu em outra passagem das Escrituras aquilo que Cristo tinha dito sobre Deus:

“Confiarei nele”.

E em outra passagem bíblica, Cristo disse sobre aqueles que são como filhos dele:

“Eu e aqueles que Deus me deu estamos aqui”.

### *Hebreus 2.14-18*

*TEMA: É Jesus, e não os anjos, que se tornou um ser humano para nos ajudar como nosso sumo sacerdote.*

<sup>14</sup> Portanto, já que aqueles *que Deus chama seus* filhos são todos seres humanos [MTY], Jesus se tornou também um ser humano *como eles*. O diabo tem poder de fazer com que as pessoas *tenham medo* de morrer, mas Cristo se tornou um ser humano para, por meio da sua morte, tirar todo o poder do diabo.

<sup>15</sup> *Jesus fez isso* para livrar todos nós que somos como escravos [MET] durante nossa vida inteira, por sermos *obrigados* a ter medo da morte.

<sup>16</sup> Por *Jesus ter-se tornado um ser humano*, não são os anjos que ele deseja socorrer. Não, somos nós que confiamos em Deus, como Abraão confiou, que ele deseja ajudar.

<sup>17</sup> Por isso, *já que ele veio ajudar os seres humanos, não os anjos*, ele foi obrigado a tornar-se exatamente como *nós que ele chama* seus próprios irmãos. Ele deseja ser um sumo

sacerdote que *atua* com misericórdia *para com todas as pessoas* e que age fielmente nos assuntos pertencentes a Deus, para que as pessoas que tinham pecado já não fossem consideradas culpadas.

<sup>18</sup> *Especificamente*, ele é capaz de ajudar aqueles/a nós que são/somos tentados *a pecar*. Ele pode fazer isso porque ele sofreu, e também foi tentado *a pecar como nós somos tentados a pecar*.

### 3

#### *Hebreus 3.1-6*

*TEMA: Nosso sumo sacerdote, Jesus, merece maior honra que Moisés.*

<sup>1</sup> Meus irmãos crentes, *Deus* separou vocês e os escolheu, bem como me escolheu também. Portanto pensem em Jesus. *Ele é o mensageiro de Deus* para nós. Ele é também o sumo sacerdote em quem afirmamos crer.

<sup>2</sup> Ele *serviu* fielmente *a Deus*, que o nomeou, bem como Moisés *serviu* fielmente *ao povo de Deus* [MTY].

<sup>3-4</sup> Bem como todas as casas são construídas por alguém {como alguém construiu cada casa que existe}, Jesus criou tudo e ele é Deus/divino. Por isso Deus achou Jesus digno *de que as pessoas o honrassem* mais do que honram a Moisés, bem como aquele que constrói uma casa merece que as pessoas o honrem mais do que honram a casa *que ele construiu*.

<sup>5</sup> Moisés *serviu a Deus* muito fielmente—*ao ajudar / cuidar* do povo de Deus [MET], bem

como um servo *serve fielmente ao seu patrão*. O resultado foi que Moisés testemunhou sobre aquilo que Jesus diria mais tarde.

<sup>6</sup> Mas Cristo *serve fielmente a Deus a— ajudar/cuidar do*—seu próprio povo [MTY, MET], bem como um *filho ajuda/cuida da sua própria família*. E nós somos povo de Deus [MTY], se continuamente *cremos* com confiança *em Cristo* e se continuamos aguardando com imensa satisfação *aquilo que Deus fará em nosso benefício*.

### *Hebreus 3.7-11*

**TEMA:** *Não se rebelem teimosamente contra Deus, como fizeram seus antepassados judaicos.*

<sup>7</sup> O Espírito Santo inspirou o salmista a escrever as seguintes palavras nas Escrituras:

“Ora, quando vocês ouvirem Deus lhes falar [MTY]

<sup>8</sup> não—*lhe desobedeçam/recusem obedecer- lhe*—teimosamente [IDM], *como os israelitas lhe desobedeceram teimosamente* ao se rebelarem contra *ele* no deserto.

Naquela época, Deus lhes disse: “Eles tentaram determinar quantas coisas que me desgostavam eles poderiam praticar no deserto sem eu os castigar.

<sup>9</sup> Seus antepassados testaram repetidamente *se eu teria paciência com eles, mesmo que* durante quarenta anos eles tivessem visto todas as coisas maravilhosas que eu fazia.

<sup>10</sup> Por isso, fiquei aborrecido com as pessoas que presenciaram essas coisas, e disse *acerca delas*:

„Elas me são constantemente desleais e não entendem como *eu queria que elas* levassem suas vidas“.

<sup>11</sup> Como resultado, por estar zangado com elas, declarei solenemente: „Elas não entrarão *na terra de Canaã*, onde eu ia deixá-las descansar [MTY]!“”

### *Hebreus 3.12-15*

*TEMA: Cuidado para não deixarem de confiar em Cristo.*

<sup>12</sup> De acordo com isso, meus irmãos crentes, cuidado para que nenhum de vocês deixe perversamente de confiar *em Cristo*. Tal ato faria com que vocês rejeitassem o Deus Todo-Poderoso.

<sup>13</sup> Pelo contrário, cada um de vocês deve encorajar os seus semelhantes todos os dias, enquanto *ainda tiverem* a oportunidade [IDM], para que nenhum de vocês *rejeite* teimosamente *a Deus* por *deixar que outros* o enganem (OU ao se enganarem), pecando *como resultado disso* [PRS].

<sup>14</sup> *Devemos proceder assim*, porque nós (*inc*) nos beneficiamos de *tudo que Cristo fez* somente se continuarmos confiando firmemente *nele*, desde o momento em que *confiamos* plenamente *nele* por primeira vez até *o momento em que* morreremos [EUP].

<sup>15</sup> *Podemos fazer isso* por prestar atenção *àquilo que o salmista escreveu naquela passagem das Escrituras em que Deus disse:*

Agora, ao me ouvirem falar *consigo* [MTY], não me desobedeçam teimosamente como

*os israelitas me desobedeceram sendo teimosos quando se rebelaram contra mim.*

### *Hebreus 3.16-19*

*TEMA: Foram seus antepassados, para quem Deus tinha feito grandes coisas, que se rebelaram contra Deus.*

<sup>16</sup> — *Vocês devem continuar confiando em Deus porque devem se lembrar quem foi que se rebelou contra Deus, apesar de terem-no ouvido falar-lhes. / Vocês se lembram quem foram aqueles que se rebelaram contra Deus, embora o tivessem ouvido falar com eles?— [RHQ] Não foram pessoas que não tivessem experimentado o poder de Deus. Pelo contrário, —foram todas aquelas pessoas que Moisés tinha levado milagrosamente para fora do Egito./ não foram justamente todas aquelas pessoas que Moisés tinha guiado milagrosamente para fora do Egito?— [RHQ]*

<sup>17</sup> *E vocês devem se lembrar com quem foi que Deus ficou aborrecido durante quarenta anos./ Vocês não se lembram com quem Deus ficou aborrecido durante quarenta anos?— [RHQ]— Foram justamente aquelas mesmas pessoas que pecaram dessa forma e, como resultado, cujos cadáveres ficaram deitados no lugar onde elas morreram no deserto!./ não foi com aquelas mesmas pessoas que pecaram assim, e cujos corpos, como consequência, ficaram onde morreram no deserto?— [RHQ]*

<sup>18</sup> *E vocês—devem se lembrar sobre quem Deus declarou solenemente: “Eles não entrarão na*

terra onde eu ia deixá-los descansar”. *Vocês se lembram* acerca de quem *Deus* declarou solenemente: “Eles não entrarão na terra onde eu iria dar-lhes descanso”—[RHQ] Foram aqueles israelitas que desobedeceram a Deus.

<sup>19</sup> Portanto, percebemos (*inc*) daquele exemplo que foi por não confiarem *em Deus* que não puderam entrar *na terra onde teriam podido descansar*.

## 4

### *Hebreus 4.1-5*

*TEMA: Os israelitas não puderam entrar no lugar onde teriam descanso; nós devemos ter cuidado para não agir como eles.*

<sup>1</sup> Os israelitas não entraram no lugar onde teriam descanso. Mas mesmo assim, *Deus* nos prometeu que poderemos entrar no lugar de descanso *no céu eternamente*. Por isso devemos ter cuidado *por causa da possibilidade de Deus* julgar que alguns de vocês falharam, não entrando no lugar de descanso eterno, como os israelitas deixaram de entrar no lugar onde poderiam descansar.

<sup>2</sup> Ouvimos a mensagem sobre *Cristo*, bem como os israelitas ouviram aquilo que *Deus* tinha prometido. Mas, *justamente como* a mensagem não beneficiava a maioria daqueles que a ouviram porque não acreditava nela como *fizeram Josué e Calebe*, ela não nos beneficiará eternamente se não continuarmos crendo nela.

<sup>3</sup> Nós que temos crido *em Cristo* podemos entrar no lugar de descanso eterno. *Sabemos que*

*há um lugar onde iremos descansar eternamente, pois Deus disse:*

Por estar zangado com eles, declarei solenemente: “Eles não entrarão *na terra onde eu ia deixá-los descansar*”.

*Deus disse isso, mesmo que tivesse completado sua obra de criar as coisas após criar o mundo.*

<sup>4</sup> Este fato é baseado naquilo que alguém escreveu numa passagem *das Escrituras* sobre o sétimo dia *após ele dedicar seis dias à criação do mundo:*

Então, no sétimo dia, Deus descansou do seu trabalho *de criar tudo*.

<sup>5</sup> Mas vejam bem aquilo que Deus disse sobre os israelitas *na passagem que citei anteriormente:* Eles não entrarão *na terra onde eu ia deixá-los descansar*.

### *Hebreus 4.6-10*

*TEMA: As Escrituras apoiam a afirmação de que há um momento quando o povo de Deus descansará eternamente.*

<sup>6</sup> Algumas pessoas conseguiram entrar naquele lugar *de descanso eterno*. Mas aqueles israelitas que ouviram inicialmente a boa mensagem pregada {ouviram primeiro a boa mensagem} *sobre aquilo que Deus lhes tinha prometido* não entraram *naquele lugar de descanso*, porque recusaram crer em *Deus*.

<sup>7</sup> Mas Deus determinou outra época *para nós podermos entrar naquele lugar de descanso*. É agora! É o dia de hoje! *Sabemos que isso é verdade porque muito depois da revolta dos*

*israelitas contra Deus no deserto*, ele inspirou o Rei Davi a escrever os versos que já citei:

Agora, ao entenderem aquilo que Deus *lhes* diz, não o desobedeçam teimosamente.

<sup>8</sup> Se Josué tivesse guiado os israelitas para o lugar de descanso, Deus não teria falado posteriormente sobre outra época em que poderíamos descansar [MET]. Portanto, sabemos que Deus se referia a outra época, na qual algumas pessoas entrariam naquele lugar de descanso eterno.

<sup>9</sup> Por isso, bem como Deus descansou no sétimo dia depois de completar a criação de tudo, ainda há uma época na qual o povo de Deus descansará eternamente.

<sup>10</sup> Especificamente, aqueles que entram no lugar de descanso de Deus já deixaram de trabalhar para ganhar o favor de Deus, bem como Deus deixou sua obra de criar tudo.

### *Hebreus 4.11-13*

*TEMA: Devemos ter cuidado para não sermos hipócritas na tentativa de entrar no lugar de descanso eterno.*

<sup>11</sup> Deus castigou severamente os *israelitas por não terem acreditado na mensagem dele*. Por isso, devemos esforçar-nos para experimentar a entrada naquele *lugar de descanso eterno*, para que ele não castigue severamente nenhum de nós por não acreditar *na mensagem dele*.

<sup>12</sup> *Tenham cuidado para não serem hipócritas com relação a isso*, pois a mensagem que Deus *nos deu* penetra mais poderosamente no nosso pensamento do que uma espada de dois gumes

*penetra na carne* [MET]. Ela penetra *profundamente* em nossa alma e Espírito, como *uma espada afiada pode penetrar* nas nossas juntas e medulas. Quer *dizer, por meio dela Deus* [PRS] discerne tudo que conseguirmos pensar, e ele discerne tudo que desejamos *fazer* [MTY] (OU, *A mensagem dele* expõe todos nossos pensamentos e desejos).

<sup>13</sup> Deus sabe tudo sobre todos. Tudo fica completamente exposto [DOU] a ele, *e é ele quem* [SYN] dirá se aprova aquilo que fizemos.

### *Hebreus 4.14-16*

*TEMA: Aproximemos-nos ousadamente de Cristo, nosso sumo sacerdote, para receber a generosa ajuda dele.*

<sup>14</sup> Temos um grande sumo sacerdote que subiu pelos céus *ao voltar para a presença de Deus*. Ele é Jesus,—o Filho de Deus/o homem que é também Deus—. Portanto, professemos firmemente *aquilo que cremos sobre ele*.

<sup>15</sup> Nosso sumo sacerdote pode realmente [LIT] lidar compassivamente conosco, pessoas que tendem a pecar facilmente, pois ele também foi tentado *a pecar* de todas as formas que nós somos *tentados a pecar*, mas apesar disso ele nunca pecou.

<sup>16</sup> Portanto, aproximemos-nos ousadamente de *Cristo* [MTY], que governa [MET] *do céu* e faz em nosso benefício aquilo que nem merecemos, para que possamos experimentar *sua* misericordiosa *ação para conosco*, e para que possamos

experimentar sua bondosa ajuda para conosco sempre que precisemos *dela*.

## 5

### *Hebreus 5.1-10*

**TEMA:** *Ao sofrer, Cristo aprendeu a ser um compassivo sumo sacerdote pela sua obediência a Deus.*

<sup>1</sup> Todo sumo sacerdote *judaico* foi escolhido por *Deus* {*Deus* escolheu cada sumo sacerdote *judaico*} dentre os homens *comuns*. Eles foram nomeados {*Ele* os nomeou} para que pudessem comparecer diante dele em benefício do povo. *Especificamente, Deus os nomeou* para que pudessem levar ofertas *a ele em benefício do povo* e para sacrificar *animais a ele* em favor das pessoas que pecavam.

<sup>2</sup> Os sumos sacerdotes podiam lidar bondosamente com aqueles que tinham pecado na ignorância, pois eles mesmos tendiam facilmente ao pecado.

<sup>3</sup> Como consequência, eles eram obrigados a oferecer algo a Deus por seus próprios pecados, como também *tinham que oferecer algo a Deus pelo povo de Deus* que tinha pecado.

<sup>4</sup> Além disso, ninguém honra a si mesmo ao nomear-se *sumo sacerdote*. Pelo contrário, Deus escolheu cada homem *que seria um sumo sacerdote*, como escolheu Arão *como o primeiro sumo sacerdote*.

<sup>5</sup> De maneira semelhante, Cristo também não se honrou, nomeando-se sumo sacerdote. Pelo contrário, Deus *o nomeou* por *lhe dizer algo que*

*nunca tinha dito a nenhum outro sacerdote, aquilo que o salmista escreveu nas Escrituras:*

Você é meu Filho!

Hoje declaro que sou seu Pai!

<sup>6</sup> E ele também disse a Cristo aquilo que o salmista escreveu em outra passagem bíblica:

Você é um sacerdote eternamente, bem como Melquisedeque foi um sacerdote.

<sup>7</sup> Quando Cristo vivia na terra [MTY], ele orou [DOU] a Deus e clamou a ele em voz alta e com lágrimas. *Especificamente*, ele pediu a Deus, que podia ajudá-lo, que não *temesse os sofrimentos logo antes de morrer*. Como resultado, Deus o ouviu, pois Cristo se submeteu reverentemente *àquilo que Deus queria que ele fizesse*.

<sup>8</sup> Embora sendo Cristo *o próprio Filho de Deus*, ele aprendeu a obedecer *a Deus por sofrer antes de morrer*.

<sup>9</sup> Tornando-se—integralmente *aquilo que Deus pretendia que ele fosse/perfeito—, ele se qualifica plenamente agora para ser nosso sumo sacerdote. Como consequência, é ele que salva eternamente todos aqueles que lhe obedecem*.

<sup>10</sup> Além disso, Deus o designou como *nosso sumo sacerdote da mesma forma que Melquisedeque foi um sumo sacerdote*.

### *Hebreus 5.11-14*

*TEMA: Vocês não estão ainda em condições de receber a verdade espiritual mais avançada.*

<sup>11</sup> Embora haja muito para *lhes explicar sobre como Cristo é parecido com Melquisedeque, para*

*mim* é difícil explicar-lhes isso porque agora lhes é difícil entender as coisas.

<sup>12</sup> *Vocês se tornaram cristãos há muito tempo. Por isso já devem estar ensinando as verdades espirituais aos outros. Mas vocês precisam ainda de quem lhes ensine novamente as verdades que Deus revelou.*

*Refiro-me às verdades que ensinamos às pessoas quando começam a crer em Cristo. Vocês precisam daquelas verdades elementares como os bebês precisam do leite materno [MET]. Vocês não estão prontos ainda para receber o ensino avançado, que é como a comida sólida que as pessoas maduras necessitam [MET].*

<sup>13</sup> *Lembrem-se [MET] que aqueles que ainda estão na fase de aprendizagem dessas verdades elementares não se familiarizaram ainda com aquilo que Deus diz a respeito de — se tornar / ser justo/reto—. Eles são bem parecidos com [MET] bebês que precisam de leite!*

<sup>14</sup> *Mas a verdade espiritual mais avançada é destinada às pessoas espiritualmente maduras, bem como [MET] a comida sólida é destinada às pessoas fisicamente maduras. Tais pessoas sabem distinguir entre o bem e o mal, pois já se treinaram a continuar fazendo isso.*

## 6

### *Hebreus 6.1-8*

*TEMA: Se vocês crentes rejeitarem posteriormente a mensagem sobre Cristo, Deus rejeitará vocês.*

<sup>1</sup> Por isso, nós (*inc*) não devemos continuar *debatendo* os princípios elementares de Cristo. Pelo contrário, devemos avançar *para o ensino que nos tornará espiritualmente maduros* [MTY]. Não devemos ser *peçoas que andem precisando sempre de alguém que lhes ensine* as verdades elementares *sobre Cristo que são como* [MET] um alicerce. *Refiro-me ao ensino que explica que as peçoas que fazem coisas pecaminosas, coisas que fazem aqueles que estão espiritualmente mortos* [MET], devem abandonar seu comportamento pecaminoso. *Refiro-me à doutrina de que as peçoas devem crer em Deus.*

<sup>2</sup> *Refiro-me ao ensino sobre o significado de vários ritos judaicos e cristãos para purificação dos seres humanos. Refiro-me ao ensino sobre como os presbíteros capacitam a peçoas a receberem dons espirituais por lhes imporem as mãos* [MTY]. *Refiro-me à doutrina de que Deus fará—com que aqueles que já morreram voltem à vida / ressuscitará as peçoas dentre os mortos—. E refiro-me ao ensino de que Deus julgará algumas peçoas e vai castigá-las eternamente.*

<sup>3</sup> *Em vez de continuar debatendo estas verdades elementares, nós (inc) (OU, eu) seguiremos/seguirei para ministrar às peçoas o ensino maduro, se Deus assim permitir.*

<sup>4</sup> *Explicarei por que é importante fazer isso. Algumas peçoas em determinada época entenderam plenamente a mensagem sobre Cristo* [MET]. *Elas desfrutaram de um relacionamento com Jesus Cristo que Deus [EUP/MTY] lhes deu. Elas receberam o Espírito Santo como os outros*

*também receberam.*

<sup>5</sup> Elas chegaram a entender que é boa a mensagem de Deus. E pelo que elas experimentaram *agora*, sabem como *Deus agirá* poderosamente no futuro. Se essas pessoas rejeitarem *a mensagem sobre Cristo*, não será possível que alguém possa persuadi-las a abandonar novamente seu comportamento pecaminoso!

<sup>6</sup> Aquilo que os *crentes que posteriormente rejeitarem a mensagem sobre Cristo estão fazendo é realmente como se* [MET] estivessem pregando o Filho de Deus novamente na cruz! Eles estão levando outras pessoas a desprezarem publicamente a Cristo.

<sup>7</sup> Pensem nisso agora: É a terra sobre a qual a chuva cai frequentemente [PRS] e na qual crescem as plantas [PRS] que é útil para as pessoas que preparam o solo que Deus abençoou. *De forma semelhante, são aqueles crentes que receberam de Deus muitas coisas boas e que praticam as boas obras que agradam a Deus que Deus abençoará* [MET].

<sup>8</sup> Mas *acontecerá aos crentes que praticam obras que não agradam a Deus algo parecido com aquilo que acontece à terra na qual crescem somente espinhos e cardos* [MET]. *Tal terra é imprestável*. Tornou-se quase um solo que Deus amaldiçoará e eventualmente ele queimará *sua vegetação* [MTY].

*Hebreus 6.9-12*

*TEMA: Mas Deus não esquecerá tudo que vocês fizeram por amor a ele.*

<sup>9</sup> Mesmo que eu esteja escrevendo-lhes desta forma como *advertência*, tenho certeza que vocês, a quem amo, *estão se comportando de uma forma superior* à acima referida. Especificamente, tenho certeza que *vocês estão fazendo* as coisas apropriadas *para aqueles que Deus salvou*.

<sup>10</sup> Já que Deus age sempre de uma forma justa [LIT], ele não esquecerá tudo que vocês fizeram *por amor a ele. Ele também não se esquecerá* [MTY] *de como vocês demonstraram seu amor por ele pela maneira em que ajudaram seus irmãos crentes e pela forma em que continuam ajudando-os. Pelo contrário, Deus premiará vocês pela prática dessas boas obras.*

<sup>11</sup> Desejo ardentemente que cada um de vocês continue diligentemente a esperar confiante receber *aquilo que Deus já lhes proporcionou*, até que finalmente vocês *recebam tudo que esperam confiantemente receber.*

<sup>12</sup> Não quero que vocês sejam preguiçosos. *Pelo contrário, quero que vocês imitem aqueles que, por sua paciência e contínua confiança em Deus, estão recebendo aquilo que ele lhes prometeu.*

### *Hebreus 6.13-20*

*TEMA: Nossa confiança reside em Deus porque ele prometeu nos abençoar e fez um juramento para confirmar que assim faria.*

<sup>13</sup> Quando Deus prometeu *fazer determinadas coisas para Abraão*, ele disse que se castigaria se *não fizesse o prometido*, pois não havia ninguém

de importância superior a ele para o castigar *se não cumprisse a promessa*.

<sup>14</sup> Ele disse a *Abraão*: “Com certeza abençoarei você e com certeza aumentarei o número dos seus descendentes [SYN]”.

<sup>15</sup> Como consequência, após aguardar pacientemente *que Deus cumprisse a sua promessa*, *Abraão* obteve aquilo que *Deus* lhe tinha prometido.

<sup>16</sup> *Lembrem-se de que, quando as pessoas prometem algo*, pedem que alguém mais importante as castigue se não fizerem aquilo que prometem fazer. Além disso, quando as pessoas pedem que *Deus* as castigue *se não disserem a verdade*, esse gesto faz com que as pessoas que estão discutindo deixem de brigar.

<sup>17</sup> Portanto, quando *Deus* quis demonstrar claramente—a nós/àquelas pessoas—que iríamos/iriam receber aquilo que ele tinha prometido, que ele não iria modificar o que tinha determinado *fazer*, ele garantiu solenemente que se declararia culpado se não cumprisse o prometido.

<sup>18</sup> Ele assim procedeu para nos encorajar fortemente, como resultado de *sabermos* que *Deus* fez duas coisas imutáveis, *ou seja, ele prometeu nosabençoar e declarou solenemente que se declararia culpado se não nosabençoasse*. *Sabemos* que *Deus*, que fez essas coisas, não pode mentir. Já nos refugiamos *nele* para podermos continuar esperando confiantes receber aquilo que ele nos prometeu.

<sup>19</sup> *Nossa confiante expectativa [SYN] de receber*

*o que ele nos prometeu é como uma âncora [MET] que nos segura firmemente [DOU]. Aquele de quem esperamos confiantes a ajuda [SYN] é Jesus, que entra na verdadeira presença de Deus, justamente como os sumos sacerdotes penetravam através da cortina para entrar na divisão interna da tenda no deserto [MET].*

<sup>20</sup> Jesus entrou *na presença de Deus* antes de nós (*inc*) para *nos ajudar*, quando ele se tornou o eterno sumo sacerdote à semelhança do sacerdócio de Melquisedeque.

## 7

### *Hebreus 7.1-3*

*TEMA: De certa forma Melquisedeque foi como o Filho de Deus.*

<sup>1</sup> Agora *direi mais sobre esse homem Melquisedeque. Ele foi rei da cidade de Salém e foi um sacerdote de Deus, aquele que é maior que qualquer outro. Ele se encontrou com Abraão, que voltava para casa depois que ele e seus homens tinham derrotado os exércitos de quatro reis [SYN]. Melquisedeque pediu que Deus abençoasse Abraão.*

<sup>2</sup> Depois, Abraão lhe deu a décima parte de *todo o espólio ganho da vitória na batalha. O nome de Melquisedeque significa, primeiro, “rei que governa com justiça”, e uma vez que o nome “Salém” significa “paz”, ele foi “o rei que governa pacificamente”.*

<sup>3</sup> *Não consta nas Escrituras nenhum registro da identidade do pai dele, nem da mãe dele;*

tampouco *há um registro da identidade dos antepassados dele*. Não consta o registro de quando ele nasceu, nem de quando ele morreu. Por esta razão, é como se ele continuasse sendo sacerdote para sempre, e por isso ele é parecido com o Filho de Deus.

### *Hebreus 7.4-10*

**TEMA:** *Melquisedeque foi superior a Abraão.*

<sup>4</sup> Vocês podem imaginar quão grande foi esse homem *Melquisedeque* pelo fato de Abraão, nosso famoso antepassado, ter dado a ele—um dízimo/ a décima parte—do espólio *da batalha*.

<sup>5</sup> De acordo com as leis *que Deus deu a Moisés*, os descendentes de Levi, *bisneto de Abraão*, que eram sacerdotes, deviam receber o dízimo do povo *de Deus*, seus parentes, mesmo que essas pessoas também fossem descendentes de Abraão.

<sup>6</sup> Mas esse homem *Melquisedeque*, que não era descendente *de Levi*, recebeu o dízimo de Abraão. Ele também *pediu que Deus* abençoasse Abraão, o homem a quem *Deus* tinha prometido *muitos descendentes*.

<sup>7</sup> Sabemos com certeza que são *as pessoas* mais importantes que *pedem que Deus* abençoe os de menor importância. *E Melquisedeque* abençoou Abraão. Portanto, podemos concluir que *Melquisedeque era superior a Abraão*.

<sup>8</sup> No caso *dos sacerdotes que são descendentes de Levi*, alguns homens que algum dia morrerão recebem o dízimo. Mas no caso de *Melquisedeque*, é como se *Deus* testemunhasse

que ele continua vivo, *pois não consta nada nas Escrituras sobre a morte dele.*

<sup>9</sup> E foi como se Levi mesmo e *todos os sacerdotes que eram descendentes dele*—que recebiam o dízimo *do povo*— tivessem pago o dízimo *a Melquisedeque*. E quando Abraão pagou o dízimo, *foi como se Levi e todos os sacerdotes descendentes dele reconhecessem que a função sacerdotal de Melquisedeque era superior à função de Levi,*

<sup>10</sup> *pois o esperma do qual todos esses sacerdotes eventualmente nasceriam se encontrava ainda no corpo de Abraão [EUP] quando Melquisedeque se encontrou com Abraão.*

#### *Hebreus 7.11-19*

*TEMA: Não foram satisfatórios os antigos sacerdotes judaicos, portanto era preciso que viesse um novo como Melquisedeque.*

<sup>11</sup> *Deus deu suas leis ao seu povo na mesma ocasião em que entregou os regulamentos sobre os sacerdotes. Por isso, se aquilo que faziam os sacerdotes descendentes de Levi pudesse ter proporcionado um meio para Deus *perdoar integralmente as pessoas por terem desobedecido a essas leis*, com certeza não teria sido preciso nenhum outro sacerdote como Melquisedeque./ por que teria sido preciso algum outro sacerdote como Melquisedeque?—[RHQ] Pelo contrário, os sacerdotes descendentes de Arão, *descendente de Levi, teriam sido plenamente satisfatórios.**

<sup>12</sup> *Mas sabemos que eles não foram satisfatórios, pois veio agora um novo tipo de sacerdote parecido com Melquisedeque. E, uma vez*

que *Deus* nomeou um novo tipo de sacerdote, ele também foi obrigado a modificar os regulamentos *relacionados à nomeação dos sacerdotes* {*maneira como ele nomeava os sacerdotes*}.

<sup>13</sup> *Jesus*, aquele sobre quem digo estas coisas, é descendente de outrem, *não descendente de Levi*. Nenhum dos homens *dos quais descendia Jesus* serviu como sacerdote [MTY].

<sup>14</sup> *Sabemos* isso, pois é óbvio que nosso Senhor descendeu da *tribo de Judá*. Moisés nunca disse que algum dos descendentes de Judá *se tornaria* sacerdote.

<sup>15</sup> Além disso, *sabemos que os sacerdotes descendentes de Levi foram inadequados*, pois fica ainda mais óbvio que já apareceu outro sacerdote parecido com Melquisedeque.

<sup>16</sup> *Jesus* se tornou sacerdote, mas não por *ter satisfeito* aquilo que exigia a lei *de Deus em termos da descendência de Levi*. Pelo contrário, ele (*Jesus*) possui o tipo de poder que *resultou de uma vida* que nada pode destruir (OU, *capacitava-o a voltar à vida após ser morto*).

<sup>17</sup> *Sabemos* isso, pois *Deus* o confirmou na *passagem das Escrituras na qual ele disse a seu Filho*:

Você é sacerdote eternamente, bem como Melquisedeque foi sacerdote.

<sup>18</sup> Por um lado, *Deus* cancelou o que tinha mandado anteriormente *com relação aos sacerdotes*, porque tinha falhado completamente em termos de capacitar algum sacerdote *a se tornar tudo que Deus desejava* .

<sup>19</sup> Lembrem-se de que ninguém pôde se tornar

tudo que Deus desejava *por obedecer às leis que Deus tinha dado a Moisés*. Por outro lado, *Deus fez com que nós pudéssemos esperar confiantes coisas melhores do que aquelas que poderíamos esperar por meio da obediência às leis de Deus*. Ele assim fez por estabelecer Cristo como sacerdote. Agora, por meio de Cristo *ter-se sacrificado por nós*, podemos aproximar-nos de Deus.

### *Hebreus 7.20-25*

*TEMA: Jesus vive eternamente como sumo sacerdote para interceder a Deus em nosso favor.*

<sup>20</sup> Além disso, quando Deus nomeou Cristo, ele declarou solenemente que Cristo seria sacerdote [LIT]. Quando Deus nomeou os sacerdotes anteriores, não foi por declarar solenemente que eles seriam sacerdotes.

<sup>21</sup> Contudo, ao nomear Cristo para sacerdote, foi por meio destas palavras que o salmista escreveu nas Escrituras:

O Senhor declarou solenemente *ao Messias*,  
—e não mudarei de ideia—  
“Você será sacerdote para sempre!”

<sup>22</sup> Por causa disso, Jesus garante que *a nova aliança será superior à antiga*.

<sup>23</sup> E antigamente, os sacerdotes não puderam continuar servindo *nessa função*, pois todos eles morreram [PRS]. Por isso havia muitos sacerdotes *nomeados para substituir os falecidos*.

<sup>24</sup> Mas, já que *Jesus vive eternamente*, ele continuará a ser sumo sacerdote para sempre.

<sup>25</sup> Por isso, ele pode salvar total e eternamente aqueles que se aproximarem de Deus, *confiando*

*naquilo que Cristo fez por eles*, pois ele vive para sempre para interceder a Deus, pedindo ajuda para eles.

### *Hebreus 7.26-28*

*TEMA: Jesus é o tipo de sumo sacerdote que precisamos, pois ele não tinha nenhum pecado.*

<sup>26</sup> Jesus é o tipo de sumo sacerdote que precisamos. Ele era santo, não praticou nenhum mal e era inocente. Deus o separou agora de viver entre pecadores e o elevou agora ao mais alto céu.

<sup>27</sup> Os sumos sacerdotes judaicos precisam sacrificar animais diariamente, ano após ano. Assim procedem, primeiro, para expiar seus próprios pecados, e depois para expiar os pecados das outras pessoas. Mas, já que Jesus nunca pecou, ele não precisa fazer isso. A única coisa que ele precisou fazer para salvar os seres humanos foi sacrificar-se a si mesmo uma só vez!

<sup>28</sup> Precisamos de um sumo sacerdote como ele, pois Moisés escreveu nas leis que Deus *lhe deu* [PRS] que aqueles que seriam nomeados como sacerdotes seriam homens que costumavam pecar facilmente. Mas Deus declarou solenemente [PRS], após ter dado suas leis a Moisés, que ele nomearia—seu Filho/o homem que é também Deus—para ser sacerdote. Agora—seu Filho/o homem que é também Deus—se tornou para sempre tudo que Deus desejava que ele fosse.

## 8

*Hebreus 8.1-6*

*TEMA: Os rituais realizados pelos sumos sacerdotes judaicos foram apenas um modelo daquilo que nosso sumo sacerdote Jesus faz no céu.*

<sup>1</sup> O ponto principal de *tudo* que acabo de escrever é que nós temos um sumo sacerdote desse tipo. Ele já se sentou para governar [MTY] com Deus [EUP] no lugar de maior honra no céu.

<sup>2</sup> Ele ministra no Lugar Santíssimo, isto é, no verdadeiro lugar *de adoração no céu*. É esse o lugar *representado pela tenda de Moisés*. O Senhor estabeleceu o verdadeiro lugar de adoração. *Não foi estabelecido por nenhum ser humano*.

<sup>3</sup> Cada sumo sacerdote foi nomeado {*Deus nomeou cada sumo sacerdote*} para oferecer *a Deus presentes e sacrifícios em favor das pessoas que pecavam*. Portanto, já que *Cristo se tornou sumo sacerdote*, ele também devia oferecer algo.

<sup>4</sup> Havendo já sacerdotes *judaicos* que ofereciam presentes conforme *exigiam* as leis de Deus, se Cristo *vivesse agora* na terra, ele não seria sumo sacerdote.

<sup>5</sup> Os sacerdotes *judaicos* realizavam os rituais que foram apenas um modelo [DOU] *daquilo que Cristo faria no céu* [MTY]. Aquilo que *Deus* disse a Moisés quando este estava para edificar a tenda *para adoração dele apoia a ideia de que tais rituais foram apenas um modelo*. *Deus disse: "Não deixe de fazer tudo conforme o modelo que lhe mostrei no monte Sinai!"*

<sup>6</sup> Mas como se vê, *Cristo* ministra de uma forma mais excelente que *os sacerdotes judaicos*. Outrossim, a *nova aliança* que ele estabeleceu *entre Deus e os seres humanos* é superior à *antiga*. Quando foi estabelecida a *nova aliança* {*Deus estabeleceu a nova aliança*}, ele nos prometeu coisas melhores *que as leis que Deus tinha dado a Moisés*.

### *Hebreus 8.7-13*

*TEMA: Não foi satisfatória a primeira aliança, e por isso Deus precisava de uma nova.*

<sup>7</sup> Se aquela primeira aliança tivesse sido perfeitamente adequada [LIT], Deus não teria achado necessária uma outra aliança para a substituir. Mas ela não foi satisfatória, portanto ele precisava de uma nova aliança.

<sup>8</sup> Por Deus ter declarado que os israelitas eram culpados de não obedecerem à primeira aliança, ele desejava uma nova aliança. Um profeta/ Jeremias—escreveu o seguinte sobre isso:

O Senhor diz: “Escutem! Virá uma época quando farei uma nova aliança com o povo [MTY] de Israel e o povo [MTY] de Judá.

<sup>9</sup> Essa aliança não será como a aliança que fiz com os antepassados deles,

Quando os guiei para fora do Egito [MET] como um pai leva um filho pela mão.

Eles não continuavam a obedecer a minha aliança,

e por isso eu os rejeitei”, diz o Senhor.

<sup>10</sup> “Esta é a aliança que farei com os israelitas [MTY,

após terminar a primeira aliança” [MTY], diz o Senhor:

“Vou capacitá-los a entender minhas leis [MTY], e vou capacitá-los a obedecer-lhas (OU, conhecê-las verdadeiramente) [MTY] sinceramente.

Serei o Deus deles, e eles serão meu povo [DOU].

<sup>11</sup> *Como resultado*, ninguém *precisará* ensinar um concidadão

ou dizer a um compatriota: „*Você precisa conhecer o Senhor*“,

pois todo *meu povo* me conhecerá:

*meu povo* de cada categoria e classe *me conhecerá*.

<sup>12</sup> Vou *perdoar-lhes* misericordiosamente as coisas iníquas que fizeram.

Já não vou considerá-los culpados [DOU] dos seus pecados”.

<sup>13</sup> Já que Deus falou de uma nova *aliança*, ele achava que a primeira *aliança* não estava mais em vigor e que logo desapareceria, bem como *desaparece qualquer outra coisa que envelhece* [MET, DOU].

## 9

### *Hebreus 9.1-5*

*TEMA: Uma descrição do santuário feito por seres humanos que acompanhava a primeira aliança.*

<sup>1</sup> *Continuando*: Na primeira *aliança*, Deus regulava como as pessoas *deviam realizar* os rituais e *ele instituiu* um santuário feito por seres humanos [MTY].

<sup>2</sup> *Aquele santuário* foi uma tenda que os israelitas montavam. Na sua divisão exterior havia o candelabro e a mesa *em cima da qual eles colocavam* o pão que os sacerdotes apresentavam a Deus. *Aquele salão* se chamava “o lugar santo”.

<sup>3</sup> Detrás da cortina, dentro do *lugar santo*, havia outro salão, que se chamava “o lugar santíssimo”.

<sup>4</sup> Continha um altar, *feito de ouro, para queimar* incenso. *Continha também um baú que se chamava* a arca da aliança. Todos os lados dessa arca estavam cobertos de ouro. Dentro dela ficava a vasilha de ouro que continha *pedaços da comida chamada* maná. *Essa foi a comida com que Deus alimentava milagrosamente o povo antes da entrada dos israelitas na terra prometida.* Dentro da arca ficava também o bastão de Arão que florescia *para provar que ele era o verdadeiro sacerdote de Deus.* A arca continha também as tábuas de pedra *nas quais Deus tinha escrito os Dez Mandamentos.*

<sup>5</sup> Em cima *da arca* havia *figuras* de seres alados que simbolizavam a glória de Deus. As asas deles sombreavam a tampa da arca onde o sumo sacerdote borrifava o sangue para expiar/perdoar aqueles que tinham pecado. Não preciso escrever detalhadamente sobre estas coisas agora.

### *Hebreus 9.6-10*

*TEMA: As ofertas feitas sob a primeira aliança não puderam remover uma consciência de culpa por causa do pecado.*

<sup>6</sup> Preparadas todas essas coisas {Depois que tinham preparado dessa forma todas as referidas

coisas} *nas duas divisões da tenda*, os sacerdotes *judaicos* costumavam entrar na *sala externa da tenda* para executar seus rituais.

<sup>7</sup> Mas na sala interna só *entrava* o sumo sacerdote, uma vez por ano. Ele sempre levava consigo [LIT] o sangue *dos animais que tinham sacrificado*. Ele os oferecia *a Deus* por seus próprios *pecados* e pelos pecados cometidos pelas demais pessoas, inclusive os pecados que eles tinham cometido sem saber *que eram pecaminosos*.

<sup>8</sup> Por meio dessas coisas o Espírito Santo dava a entender que, *bem como Deus* não revelou a maneira *de as pessoas comuns* entrarem na sala interna enquanto ainda existia a sala externa [MET], *assim também ele não revelou a maneira de as pessoas comuns entrarem na presença de Deus enquanto ainda estava em vigor o sistema judaico das ofertas de sacrifícios*.

<sup>9</sup> *As atividades que os sacerdotes desempenhavam dentro da sala externa* [MTY] simbolizavam *aquilo que era verdade* durante a época *de vigência da primeira aliança*. De acordo com a *primeira aliança* (OU, *naquela sala externa*), os sacerdotes ofereciam presentes e outros sacrifícios a Deus. Mas *por tais ofertas*, as pessoas que as traziam continuavam incapazes de sentir-se livres da culpa de terem pecado.

<sup>10</sup> *Elas ofertavam aqueles presentes e faziam aqueles sacrifícios* somente de acordo com os *regulamentos relativos às comidas e bebidas e os regulamentos que exigiam que as pessoas lavassem* diversas coisas. *Deus* declarou que

esses regulamentos sobre nossos corpos vigorariam até *ele pôr em vigor a nova aliança*; esta aliança seria um sistema superior.

### *Hebreus 9.11-14*

*TEMA: Cristo nos redimiou por oferecer como sacrifício o seu próprio sangue.*

<sup>11</sup> Mas quando Cristo veio como nosso sumo sacerdote, *ele trouxe* as boas coisas que atualmente são acessíveis. Quando ele apareceu, *entrou na presença de Deus no céu. É como uma* [MET] *tenda* bem grande e absolutamente perfeita que não foi feita por seres humanos {que nenhum ser humano fez} [SYN]; quer dizer, não é parte do mundo que *Deus* criou. Foi superior à *tenda que Moisés montou aqui na terra.*

<sup>12</sup> *Quando um sumo sacerdote entra anualmente na sala interna da tenda, ele leva consigo o sangue de bodes e o sangue de bezerras para oferecer como sacrifício.*

Mas Cristo não *procedeu assim. Foi como se* ele entrasse naquele lugar santíssimo uma só vez, levando consigo seu próprio sangue. Por esse ato, ele nos redimiou eternamente.

<sup>13</sup> Os sacerdotes borrifam nas pessoas o sangue de bodes, o sangue de touros e *a água filtrada pelas cinzas de uma bezerra vermelha totalmente queimada. Efetuando esse ritual, eles conseguem limpar ritualmente os corpos daqueles que estão cerimonialmente* impuros. Além disso, esses rituais capacitavam as pessoas a terem novamente a comunhão com Deus.

<sup>14</sup> *Portanto, por sabermos o que Cristo conseguiu realizar ao derramar seu sangue quando morreu por nós [PRS, MTY], teremos absoluta certeza de não sermos culpados de ter feito as coisas que praticam aqueles que estão espiritualmente mortos. Como consequência, podemos servir ao Deus todo-poderoso. Os sacerdotes oferecem sempre a Deus animais sem defeito. De maneira semelhante, quando Cristo se ofereceu como sacrifício a Deus, ele não tinha nenhum pecado [MET]. Ele procedeu assim como resultado de ser auxiliado pelo Espírito eterno de Deus.*

#### *Hebreus 9.15-22*

*TEMA: Cristo pôs em vigor a nova aliança por meio do seu próprio sangue.*

<sup>15</sup> Ao morrer por nós, Cristo—redimiou/livrou do castigo dos seus pecados—até aqueles que tinham desobedecido as condições da (OU: durante a época da) primeira aliança. Portanto, já que ninguém conseguiu se aperfeiçoar pela obediência à antiga aliança, Cristo estabelece agora uma nova aliança entre Deus e o povo. Ele faz isso para que aqueles que Deus escolheu possam ter eternamente as bênçãos que Deus lhes prometeu.

<sup>16</sup> Uma aliança é como um testamento. No caso de um testamento, para que entrem em vigor suas provisões, é preciso provar que aquele que fez o testamento já morreu.

<sup>17</sup> Um testamento entra em vigor só quando morre aquele que fez o testamento; fica sem efeito enquanto aquele que o fez está vivo.

<sup>18</sup> E por isso Deus pôs em vigor a primeira aliança somente [LIT] por meio do sangue dos animais que se derramava quando eles eram sacrificados.

<sup>19</sup> Depois que Moisés declarou a todos os israelitas tudo que Deus tinha mandado nas leis que Deus lhe deu, ele pegou o sangue de bezerras e bodes, misturado com água. Ele molhou nessa mistura lã escarlate amarrado a um ramo de hissopo. Depois borrifou uma parte da mistura de sangue no rolo que continha as leis de Deus. Em seguida ele borrifou mais daquele sangue no povo inteiro,

<sup>20</sup> proclamando: “Este é o sangue que põe em efeito a aliança que Deus mandou que vocês obedeçam”.

<sup>21</sup> Semelhantemente, ele borrifou aquele sangue sobre a tenda e sobre cada objeto usado nos rituais.

<sup>22</sup> Era através de borrifar o sangue que eles limpavam ritualmente quase tudo. Foi isso que foi declarado nas leis de Deus. Se não for derramado sangue quando as pessoas oferecem um sacrifício, Deus não pode perdoar a pessoa que faz o sacrifício.

### *Hebreus 9.23-28*

*TEMA: Os sacerdotes judaicos continuavam oferecendo anualmente o sangue dos sacrifícios de animais, mas Cristo se sacrificou uma só vez para tirar nossa culpa.*

<sup>23</sup> Portanto, por rituais desse tipo, foi preciso que *os sacerdotes* limpassem as coisas que simbolizavam aquilo que Cristo faz [MTY] no céu. Mas Deus tem que *consagrar as pessoas que entrarão* [MTY] no céu *por meio de* sacrifícios superiores àqueles.

<sup>24</sup> Cristo não entrou num santuário feito por seres humanos. Tal santuário apenas representava o *santuário* verdadeiro. Em vez disso, Cristo entrou no próprio céu, para se apresentar agora na presença de Deus *para interceder* com Deus em nosso *favor/representar-nos*.

<sup>25</sup> O sumo sacerdote *judaico* entra uma vez ao ano no lugar santíssimo, levando consigo sangue que não é dele mesmo, *para o oferecer como sacrifício*. Mas quando Cristo entrou no céu, não foi para se oferecer repetidamente dessa forma.

<sup>26</sup> *Se fosse assim*, ele deveria ter sofrido e *derramado seu sangue* repetidas vezes desde a *época quando Deus* criou o mundo. Mas em vez disso, nesta época final, *Cristo* apareceu uma vez para que, por se sacrificar, ele pudesse fazer *com que as pessoas* já não sejam *culpadas dos seus* pecados.

<sup>27</sup> Todos os seres humanos têm que morrer uma vez, e depois disso *Deus* vai julgá-los *por seus* pecados.

<sup>28</sup> De forma semelhante, quando Cristo *morreu*, *Deus* o ofereceu uma só vez como sacrifício, castigando-o em vez de castigar as *muitíssimas pessoas que tinham* pecado. Ele virá novamente *à terra*, não *para se sacrificar novamente por aqueles que* pecaram, senão *para completar*

a salvação daqueles que o aguardam esperançosamente.

## 10

### *Hebreus 10.1-4*

*TEMA: O sangue de animais nunca pode tirar a culpa dos pecados.*

<sup>1</sup> Como uma sombra representa vagamente o objeto que a produz, as leis que Deus deu a Moisés representavam apenas, de uma forma inferior [MET], as boas coisas que viriam posteriormente. Aquelas leis não constituíam as próprias coisas boas prometidas por Deus. Por isso, ao oferecer anualmente os mesmos tipos de sacrifícios, as pessoas [PRS] que se aproximam de Deus nunca podem se tornar—perfeitas/aquilo que Deus deseja que sejam.—

<sup>2</sup> Se Deus tivesse removido a culpa dos pecados daqueles que traziam os sacrifícios, estes não continuariam se sentindo culpados. Por isso,—com certeza eles teriam deixado de oferecer aqueles sacrifícios!/ não teriam deixado de oferecer esses sacrifícios?—[RHQ]

<sup>3</sup> Mas em vez disso, o fato de continuarem oferecendo anualmente esses sacrifícios lhes traz à lembrança o fato de serem ainda culpados dos seus pecados,

<sup>4</sup> pois não há sangue de touros nem de bodes que possa tirar a culpa daqueles que pecaram.

### *Hebreus 10.5-10*

*TEMA: Cristo pode separar-nos para Deus por oferecer seu próprio corpo uma só vez como sacrifício.*

<sup>5</sup> Portanto, ao chegar Cristo no mundo, ele disse ao seu Pai, com relação ao ato de se oferecer como sacrifício pelo pecado dos seres humanos, as seguintes palavras que o salmista escreveu:

Não são sacrifícios e ofertas que você deseja,  
Mas você me preparou um corpo *para lhe servir.*

<sup>6</sup> Não lhe agradam animais completamente queimados como sacrifício

E não lhe agradam *outros sacrifícios para expiar* a culpa daqueles que pecaram.

<sup>7</sup> Então *por causa disso*, eu disse: “Meu Deus,— escute! aqui estou!—

Vim *aqui* para fazer o que você quer *que eu faça*,  
*Justamente como* está escrito sobre mim nas Escrituras”.

<sup>8</sup> Primeiro, ele disse: “Não são os sacrifícios, ofertas e animais que *os sacerdotes* queimaram totalmente e outras *ofertas para expiar a culpa* daqueles que pecaram que você realmente desejava. Tais coisas não lhe agradavam”. *Ele disse isso, mesmo que* essas coisas fossem oferecidas {eles tivessem oferecido todas essas coisas} de acordo com as leis *que Deus deu a Moisés!*

<sup>9</sup> Então, *com relação a ele ter oferecido a si mesmo como sacrifício para expiar o pecado dos seres humanos*, ele disse: “Escute! Vim *aqui* para fazer o que você quer *que eu faça!*” Assim Cristo acabou com o primeiro *método de expiar*

os pecados, para estabelecer o segundo *método de expiar* os pecados.

<sup>10</sup> Por Jesus Cristo ter *feito aquilo que Deus* queria que ele fizesse, fomos separados {*ele nos separou*} para Deus pela oferta que ele fez do seu próprio corpo uma só vez *como sacrifício, um sacrifício que não precisa ser repetido*.

### *Hebreus 10.11-18*

*TEMA: As Escrituras apoiam a alegação de que Cristo fez um sacrifício que será eternamente válido.*

<sup>11</sup> Ao ficar cada sacerdote *judaico diante do altar* diariamente, ele executa os rituais e oferece o mesmo tipo de sacrifício que nunca pode tirar *a culpa de todos aqueles que pecaram* [MTY].

<sup>12</sup> Mas Cristo ofereceu uma só vez um sacrifício *que será eternamente válido!* Depois, ele se sentou *para governar* com Deus no lugar de suprema honra [MTY].

<sup>13</sup> Daqui em diante, ele está esperando que *Deus subjugue todos* seus inimigos [MTY].

<sup>14</sup> Ao oferecer a si mesmo uma só vez, ele possibilitou que aqueles que *Deus separou* sejam—aperfeiçoados eternamente/se tornem tudo que Deus quer que eles sejam.—

<sup>15</sup> O Espírito Santo nos confirma também *que isso é verdade*.

Primeiro o Senhor diz:

<sup>16</sup> Quando terminar a época [MTY] *da primeira aliança* com meu povo, farei uma nova aliança com eles [MTY].

Farei o seguinte para eles:

Farei com que eles entendam minhas leis e farei com que as obedeçam (OU, vou capacitá-los a conhecê-las sinceramente).

<sup>17</sup> Depois *ele disse*:

*Vou perdoar-lhes os seus [DOU] pecados, e julgarei que eles já não são culpados por terem pecado.*

<sup>18</sup> Quando *Deus* tiver perdoado os pecados de alguém, esse indivíduo já não *precisa fazer* mais ofertas *para expiar seu pecado!*

### *Hebreus 10.19-25*

*TEMA: Aproximemos-nos de Deus, e que ele nos purifique e nos ajude a segurar firmemente a verdade dele e fazer as coisas que lhe agradam.*

<sup>19</sup> Portanto, meus irmãos crentes, por *crermos naquilo que Jesus realizou quando seu próprio sangue foi derramado por nós*, podemos entrar confiantes na *real presença de Deus, simbolizada pelo próprio lugar santo na tenda [MTY]*.

<sup>20</sup> Ele nos capacitou a entrar na *presença de Deus* por abrir um caminho novo e eficaz. *Especificamente, ele ofereceu seu corpo como sacrifício por nós para que nada pudesse impedir-nos de entrar na presença de Deus, bem como [MET] a cortina do lugar santíssimo impedia as pessoas de entrarem na presença de Deus.*

<sup>21</sup> *Bem como os sacerdotes foram borrifados {como Moisés borrifou os sacerdotes} com sangue [MET] para simbolizar o fato de não serem mais culpados de ter pecado, nós também não somos mais culpados de ter pecado.*

<sup>22</sup> *Bem como os sacerdotes lavavam cerimonialmente o corpo com água pura para se preparar para servir a Deus, nós deixamos que Deus nos torne continuamente puros. Portanto, nós (inc) devemos aproximar-nos de Deus sinceramente, confiando plenamente nele.*

<sup>23</sup> *Devemos continuar professando resolutamente aquilo que cremos. Já que Deus faz fielmente tudo que ele prometeu fazer, devemos esperar confiantes que ele continue fazendo isso.*

<sup>24</sup> *Já que Deus faz fielmente tudo que ele prometeu fazer, pensemos em como cada um de nós pode estimular os outros, para que cada um ame os outros e para que cada um possa praticar boas obras.*

<sup>25</sup> *Não devemos abandonar o costume de nos reunir para adorar ao Senhor, como fizeram algumas pessoas. Pelo contrário, cada um de nós deve—encorajar/exortar—os outros.*

*Façamos isso ainda mais, pois sabemos que se aproxima o dia da volta do Senhor [MTY].*

### *Hebreus 10.26-31*

*TEMA: Se conhecermos a mensagem sobre Cristo e depois a rejeitarmos, Deus vai com certeza castigar-nos.*

<sup>26</sup> *Nós (inc) devemos fazer essas coisas, pois se pecarmos de uma forma deliberada e habitual depois de conhecer a verdadeira mensagem sobre Cristo, nenhum outro sacrifício removerá nossa culpa de ter pecado dessa forma.*

27 Pelo contrário, teremos que aguardar, cheios de medo, que *Deus* nos julgue, e depois ele *castigará* seus inimigos num fogo intenso [MET].

28 Foram mortos sem misericórdia todos os que rejeitavam as leis *que Deus deu a Moisés* quando *pelo menos* duas ou três pessoas testemunhavam esse fato.

29 *Foi esse um castigo severo. Mas Cristo é—o Filho de Deus/o homem que é também Deus—. É sagrado o sangue dele, por meio do qual ele pôs em vigor a nova aliança. Por causa do sangue de Cristo [MTY] derramado em nosso benefício quando ele morreu, Deus nos livrou da nossa culpa. Portanto, vocês podem ter certeza [RHQ] de que qualquer indivíduo que despreze aquelas verdades e que insulte o Espírito de Deus, que age bondosamente para conosco de uma forma que não merecemos, merece ser castigado de uma forma ainda pior que isso [MET]!*

30 *Podemos ter certeza disso (OU, Precisamos pensar profundamente sobre isso) pois sabemos que Deus disse: “Eu mesmo me vingarei daqueles que pecaram, e lhes darei o castigo que merecem [DOU]”; E Moisés escreveu: “O Senhor julgará seu povo”.*

31 *Será horrível se o Deus todo-poderoso [MTY] pegar e castigar vocês [IDM]!*

### *Hebreus 10.32-39*

*TEMA: Lembrem-se de como aceitaram a perseguição por causa da sua fé em Cristo, e não se desanimem se forem perseguidos agora.*

<sup>32</sup> Lembrem-se dos tempos passados quando vocês entenderam *pela primeira vez* [MET] *a mensagem sobre Cristo*. Vocês suportaram uma dura luta e *continuaram confiando nele* ao sofrer *por crerem em Cristo*.

<sup>33</sup> Às vezes vocês foram insultados publicamente {as pessoas os insultaram em público} e foram obrigados a sofrer {as pessoas os perseguiram}. Outras vezes vocês mostraram grande interesse e compaixão por aqueles que foram assim tratados.

<sup>34</sup> Não somente foram bondosos para com aqueles que estavam no cárcere *por crerem em Cristo*, como também aceitaram alegremente os *incrédulos* lhes tirarem as suas posses. Vocês aceitaram isso porque sabiam muito bem que têm posses eternas *no céu* que são bem superiores *àquelas que lhes roubaram!*

<sup>35</sup> Portanto, não se desanimem *quando eles fizerem com que vocês sofram* {*vocês forem perseguidos*}, *pois se continuarem confiando em Deus*, ele vai premiá-los grandemente.

<sup>36</sup> Vocês devem continuar *confiando* pacientemente *nele* para que, por causa de terem feito aquilo que Deus quer que façam, ele possa dar-lhes aquilo que prometeu.

<sup>37</sup> *Vocês devem proceder assim*

*pois um profeta escreveu nas Escrituras que Deus tinha dito o seguinte sobre o Messias:*

Em breve aquele *que prometi* virá com certeza; ele não demorará.

<sup>38</sup> Mas aqueles que convoquei, que *agem* corretamente, devem viver continuamente confiando em mim, porque se eles, de forma covarde, deixarem *de confiar em mim*,

não me agradarei deles/me zangarei com eles.

<sup>39</sup> Mas não sejamos pessoas que, de forma covarde, deixam *de confiar em Deus*, com o resultado de Deus nos castigar severamente. Em vez disso, sejamos pessoas que confiam nele, com o resultado de *Deus* nos salvar [SYN] eternamente.

## 11

### *Hebreus 11.1-3*

*TEMA: Por causa de nossa fé, esperamos confiantes receber as promessas de Deus.*

<sup>1</sup> É por confiarem *em Deus* que as pessoas têm certeza de que receberão as coisas que esperam, confiantes, que *Deus lhes dê*. Elas têm certeza também *de que verão acontecerem essas coisas*, mesmo que ninguém as tenha visto ainda.

<sup>2</sup> Foi por nossos antepassados confiarem em Deus que *ele* os elogiou.

<sup>3</sup> É por confiarmos em Deus que entendemos que Deus formou o universo por simplesmente mandar *que este existisse*. Como resultado, as *coisas que vemos não foram* feitas de coisas que já existiam.

### *Hebreus 11.4*

*TEMA: Por causa da sua fé, Abel ofereceu um sacrifício superior ao do seu irmão Caim.*

<sup>4</sup> Foi por Abel, *filho de Adão*, confiar em Deus que ele sacrificou a Deus algo melhor que aquilo que *seu irmão mais velho*, Caim, tinha oferecido a Deus. Por Abel ter feito isso, quando Deus falou bem daquilo que Abel sacrificou, Deus declarou que Abel era justo. Embora Abel já esteja morto, continuamos aprendendo com ele *como se confia em Deus*.

### *Hebreus 11.5-12*

*TEMA: Por causa da fé deles, Deus abençoou Enoque, Noé e Abraão.*

<sup>5</sup> Foi por Enoque crer em *Deus que Deus* o levou *para o céu*. O resultado foi que ele não morreu. Ninguém encontrou o corpo dele, pois ele foi arrebatado {*Deus* o arrebatou} da terra *para o céu*. Antes de *Deus* o arrebatá-lo, *ele* testemunhou que Enoque lhe agradava muito.

<sup>6</sup> É possível as pessoas agradarem a Deus só se confiam em Deus, pois todos aqueles que desejam aproximar-se de Deus devem crer, em primeiro lugar, que Deus existe e que ele premia aqueles que procuram *conhecê-lo*.

<sup>7</sup> Foi por Noé confiar *em Deus* que, depois de ser advertido por Deus {depois que *Deus* o advertiu} sobre *um dilúvio que* não tinha acontecido ainda, Noé *mostrou que* reverenciava a Deus por construir um grande navio para salvar sua família. Ao fazer isso, ele *mostrou a todas as pessoas que não acreditavam nas palavras dele* [MTY] *que elas mereciam ser condenadas* {*que Deus iria condená-las*}. Ele se tornou uma

peessoa que Deus declarou justa por causa da sua confiança em Deus.

<sup>8</sup> Foi por Abraão confiar em Deus que, quando foi chamado {quando *Deus* o convocou}, ele obedeceu a *Deus*, saiu *do seu próprio país* e se dirigiu a um lugar que Deus daria a ele. Abraão deixou seu próprio país, mesmo que não soubesse para onde iria.

<sup>9</sup> Foi por confiar em Deus que Abraão vivia como se fosse estrangeiro numa terra que *Deus* lhe tinha prometido. Abraão morava em tendas, e seu filho Isaque e neto Jacó seguiram a mesma prática. Deus prometeu dar-lhes as mesmas coisas que prometera dar a Abraão.

<sup>10</sup> Abraão esperava morar numa cidade *no céu* que permaneceria para sempre [MET]. É esta uma cidade que Deus está construindo [DOU].

<sup>11</sup> Foi por Abraão confiar em Deus que Deus lhe deu forças para que ele *pudesse* produzir um filho. Mesmo que sua esposa Sara tivesse ultrapassado a idade *de as mulheres terem filhos*, *Deus* prometeu *que lhe daria um filho*, e Abraão acreditou que Deus faria o que tinha prometido fazer.

<sup>12</sup> Portanto, embora Abraão fosse velho demais para ter filhos, daquele indivíduo descenderam muitas pessoas, tantas em número como as estrelas no céu e tão inúmeras quanto os grãos de areia na praia, *bem como Deus lhe prometeu*.

*Hebreus 11.13-16*

*TEMA: Todas essas pessoas que tinham fé em Deus morreram sem receber o que Deus tinha prometido.*

<sup>13</sup> Foi enquanto eles ainda confiavam em Deus que todas essas pessoas morreram. Mesmo que não tivessem recebido ainda as coisas que Deus tinha prometido dar a elas, *foi como se* vissem essas coisas de longe. Elas estavam contentes *de saber* daquilo que ele tinha prometido. Foi como se elas confessassem que não eram desta terra, mas que moravam aqui só provisoriamente.

<sup>14</sup> No tocante às pessoas que—dizem/creem—tais coisas, elas mostram claramente que estão almejando *um lugar que se tornará* a verdadeira pátria delas.

<sup>15</sup> Se tivessem pensado *naquele lugar como sendo* o local de onde tinham saído, bem poderiam ter aproveitado a oportunidade de voltar lá.

<sup>16</sup> Mas, em vez disso, elas desejavam um *lugar superior em que habitar*; quer dizer, elas desejavam *um lar* no céu. Portanto, Deus já lhes preparou uma cidade onde podem morar *com ele* e ele se agrada [LIT] quando elas afirmam que ele é o Deus delas.

### *Hebreus 11.17-31*

*TEMA: Foi por confiarem em Deus que ele abençoou Abraão, Isaque, José, Moisés, os israelitas e Raabe.*

<sup>17</sup> Foi por Abraão confiar *em Deus* que ele estava disposto a matar seu filho Isaque como sacrifício quando *Deus* o pôs à prova. Este mesmo

homem, a quem *Deus* prometera *dar—um filho/ muitos descendentes—*, sacrificaria *aquele mesmo filho*, o único filho *que sua própria esposa tinha dado à luz!*

<sup>18</sup> Foi a ele que Deus disse: “É só de Isaque que considerarei a descendência da sua família”.

<sup>19</sup> Abraão achava que, *para cumprir aquela promessa*, Deus poderia ressuscitar *Isaque*, mesmo que este tivesse morrido *após ser sacrificado por Abraão!* O resultado foi que, quando Abraão recebeu Isaque de volta *após Deus mandar que ele não fizesse mal a Isaque*, foi como se o recebesse de volta até depois da morte.

<sup>20</sup> Foi por Isaque confiar em Deus que ele *orou que Deus abençoasse seus filhos*, Jacó e Esaú,— posteriormente/depois *da morte de Isaque.*—

<sup>21</sup> Foi por Jacó confiar em Deus que, ao morrer, ele *orou que Deus fosse abençoar cada um dos filhos do seu próprio filho José*. Ele adorou a Deus, apoiado na sua bengala, *antes de morrer*.

<sup>22</sup> Foi por confiar José em Deus que, quando estava para morrer *no Egito*, ele anteviu a época em que os israelitas sairiam do Egito e ele mandou *que o povo dele levasse consigo os ossos dele—* ao sair do Egito/voltar para Canaã.—

<sup>23</sup> Foi por confiarem em Deus que o pai e mãe de Moisés esconderam-no durante três meses pouco depois do nascimento dele, pois viram que a criança era linda. Eles não tinham medo de *desobedecer* aquilo que o rei do Egito tinha mandado, *isto é, que fossem mortos todos os recém- nascidos judeus do sexo masculino*.

24 A filha do rei, *chamado de Faraó, criou Moisés*, mas quando este já estava crescido, foi por ele confiar em Deus que recusou *aceitar os privilégios que ele teria se as pessoas o considerassem—filho da filha do rei/neto do rei.—*

25 Ele resolveu que seria melhor que os outros o maltratassem por algum tempo, em companhia dos demais israelitas, do que desfrutar provisoriamente uma vida pecaminosa *no palácio do rei.*

26 Isso aconteceu porque ele resolveu que, se sofresse pelo Messias, seria de mais valor *aos olhos de Deus* do que se ele fosse dono de todos os tesouros do Egito *que receberia como herdeiro do Faraó. Ele tomou essa decisão* porque antevia a época quando *Deus lhe daria um galardão eterno.*

27 Foi por confiar em Deus que ele saiu do Egito. Ele não tinha medo de que o rei fosse se zangar por ele ter procedido assim. Ele—continuava em frente/não olhava para trás,—pois *foi como se* ele continuasse contemplando a *Deus*, a quem ninguém pode ver.

28 Foi por Moisés acreditar *que Deus salvaria seu próprio povo* que ele instituiu o *festival chamado a Páscoa.* Ele procedeu assim *por mandar que as pessoas matassem cordeiros e borrifassem o sangue deles nas portas de suas casas.* Elas fizeram isso para que *o anjo* que fizesse as pessoas morrerem não matasse [EÚP] os israelitas mais velhos do sexo masculino *ao matar os filhos mais velhos de todas as famílias egípcias.*

29 Foi por eles confiarem em Deus que, quando

os *israelitas* atravessaram o lugar onde *ficava* antes o mar Vermelho, foi como se eles andassem em terra seca! Mas, quando *o exército do Egito* tentou *atravessar essa mesma água*, todos os soldados se afogaram, pois *o mar voltou e os inundou!*

<sup>30</sup> Foi pelos *israelitas* confiarem em Deus que as muralhas ao redor *da cidade* de Jericó ruíram, depois que os israelitas tinham marchado ao redor delas durante sete dias.

<sup>31</sup> Raabe *tinha sido* prostituta, mas por confiar em Deus, ela não pereceu junto com aqueles *que estavam dentro de Jericó* e que tinham desobedecido *a Deus*. *Josué mandou alguns espiões* para dentro da cidade *para* descobrirem maneiras de destruí-la, mas Deus a salvou {salvou a Raabe} porque ela acolheu pacificamente aqueles espiões.

### *Hebreus 11.32-38*

*TEMA: Alguns daqueles que confiavam em Deus ganharam grandes vitórias, e outros foram torturados e mortos.*

<sup>32</sup> Não sei que mais devo dizer [RHQ] *sobre outros que confiavam em Deus*. Levaria demasiado tempo contar sobre Gideão, Baraque, Sansão, Jefté, Davi, Samuel e os *demais* profetas.

<sup>33</sup> Foi por eles confiarem em Deus que alguns deles *realizaram grandes proezas em nome dele*. Alguns deles conquistaram terras governadas por homens poderosos. Alguns governaram *Israel* e *puniram* com justiça *aqueles homens e nações que se rebelaram contra Deus*. Alguns

deles obtiveram *de Deus* as coisas que ele prometera dar-lhes [MTY]; alguns deles obrigaram os leões a manterem a boca fechada.

<sup>34</sup> Alguns escaparam de ser destruídos pelo fogo. Algumas dessas pessoas escaparam de *ser mortas à espada* [MTY]. Algumas das *pessoas que confiavam em Deus* ficaram fortalecidas {se tornaram poderosas} novamente após períodos de fraqueza. Algumas delas se tornaram poderosas ao lutarem em guerras. Outras fizeram com que fugissem exércitos *vindos de terras estrangeiras*.

<sup>35</sup> Algumas mulheres *que confiavam em Deus* receberam de volta *seus parentes* quando *Deus lhes deu vida depois de—terem morrido/os ressuscitou dentre os mortos*.—Mas outros *que confiavam em Deus* foram torturados até morrer. Eles foram torturados porque recusaram concordar quando *seus capturadores disseram: “Vamos soltar vocês se negarem crer em Deus”*. *Eles recusaram fazer isso*, pois desejavam morar para sempre com Deus, o qual é melhor do que *continuar vivendo na terra* após quase terem morrido.

<sup>36</sup> Outras *pessoas que confiavam em Deus* foram ridicularizadas; *algumas tinham as costas cortadas, sendo surradas* com chicotes. Algumas ficaram acorrentadas e encarceradas.

<sup>37</sup> *Alguns* daqueles crentes foram apedrejados até à morte {As *pessoas mataram alguns daqueles crentes*, arremessando-lhes pedras}. Outros foram serrados pelo meio. Outros foram mortos à espada. Outros desses que confiavam em Deus

andaram pela terra, de um lado a outro, *usando apenas roupas feitas de peles de ovelhas e cabras*. Não tinham nenhum dinheiro. Foram continuamente oprimidos e atormentados {As pessoas os oprimiam e atormentavam continuamente}.

<sup>38</sup> *Os habitantes da terra que faziam com que aqueles que confiavam em Deus sofressem eram tão maus que nem mereciam conviver com pessoas como aquelas que confiavam em Deus. Alguns daqueles que confiavam em Deus vaguearam nos desertos e áreas montanhosas. Alguns deles moravam em cavernas e em outros buracos grandes no chão.*

### *Hebreus 11.39-40*

*TEMA: Só quando estivermos juntos com todas essas pessoas que confiavam em Deus é que receberemos tudo que Deus nos prometeu.*

<sup>39</sup> Embora todas essas pessoas fossem elogiadas *por Deus* {Deus elogiasse todas essas pessoas} por confiarem nele, Deus não lhes deu tudo que tinha prometido a elas *enquanto estavam vivas*.

<sup>40</sup> Deus sabia de antemão que aquilo que ele daria *posteriormente* a elas, e a nós, seria melhor do que dar-lhes *imediatamente aquilo que ele tinha prometido*. O que Deus pretende é que só depois de estarmos unidos nós e eles é que tenhamos tudo que Deus pretende nos dar.

## **12**

### *Hebreus 12.1-2*

*TEMA: Já que conhecemos tantas pessoas com esse tipo de fé, devemos pôr de lado qualquer coisa, sobretudo o pecado, que possa nos impedir; e devemos esforçar-nos para alcançar a vontade de Deus e fixar nossa atenção em Jesus.*

<sup>1</sup> *Sabemos de muitas pessoas como essas que mostravam sua confiança em Deus. Elas são como uma multidão de expectadores que estão torcendo por nós dentro de um estádio [MET]. Sabendo disso, devemos pôr de lado todas as coisas que nos impedem, como um corredor põe de lado tudo que possa atrapalhá-lo por seu peso [MET]. Devemos deixar de lado sobre tudo as ações pecaminosas que nos impedem, como um corredor joga fora as roupas de que não precisa, roupas que bem poderiam atrapalhá-lo na corrida [MET]. Vamos esforçar-nos de todo o coração para alcançar aquilo que Deus planejou para nós, como o participante numa corrida corre de todo o coração o percurso marcado para ele [MET].*

<sup>2</sup> *E fixemos a mente em Jesus, como um corredor mantém os olhos fixos na meta [MET]. É ele a quem devemos imitar em termos de como ele confiava perfeitamente em Deus. Ao morrer na cruz, ele suportou grandes sofrimentos [MTY], pensando nas coisas sobre as quais ele iria regozijar-se mais tarde. Ele desprezava a humilhação de morrer desse jeito. Agora ele está sentado no lugar de suprema honra [MTY] no trono onde Deus governa.*

*Hebreus 12.3-6*

*TEMA: Não se desanimem ao sofrer na sua luta contra o mal.*

<sup>3</sup> Jesus suportou pacientemente a situação quando os pecadores o trataram com tanta hostilidade. Comparem-se agora com ele, para não abandonarem *sua confiança em Deus* nem ficarem desanimados.

<sup>4</sup> Enquanto vocês continuam lutando contra *a tentação para o pecado*, ainda não derramaram seu sangue *nem morreram como consequência de resistir ao mal, como fez Jesus*.

<sup>5</sup> Não se esqueçam [RHQ] destas palavras *que Salomão disse ao seu filho, que são iguais às que Deus diria ao exortar vocês como filhos dele*:

Meu filho, preste atenção [LIT] quando o Senhor o disciplina,  
e não se desanime quando o Senhor o castiga [DOU],

<sup>6</sup> pois o Senhor disciplina todos aqueles que ele ama  
e castiga todos os que ele aceita como filhos.

### *Hebreus 12.7-11*

*TEMA: Já que nossos sofrimentos servem para nos disciplinar, se não experimentamos a disciplina de Deus não somos verdadeiros filhos dele. Devemos aceitar a disciplina de Deus, pois ela se destina sempre a nos ajudar.*

<sup>7</sup> É para disciplinar vocês que Deus exige que suportem as coisas desagradáveis *que lhes acontecem*. Quando Deus os disciplina, ele os trata como um pai trata seus filhos. Todos os pais humanos [RHQ] disciplinam seus filhos [LIT].

<sup>8</sup> Portanto, se vocês não estiverem experimentando a disciplina de Deus, como todos os demais filhos dele experimentam, vocês *não são filhos autênticos de Deus* [MET]. *Vocês são como filhos ilegítimos, que nenhum pai disciplina.*

<sup>9</sup> Além disso, nossos pais carnis nos disciplinavam *quando éramos crianças*, e nós os respeitamos por isso. Portanto, está certo que—devemos aceitar ainda mais voluntariamente a *disciplina* de Deus, *nosso Pai espiritual, com o resultado de vivermos eternamente!* não é verdade que devemos aceitar ainda mais voluntariamente a *disciplina de Deus*, nosso Pai espiritual, com o resultando de vivermos *eternamente?*—[RHQ]

<sup>10</sup> Nossos pais carnis nos disciplinaram durante pouco tempo, como melhor achavam, mas Deus sempre nos disciplina para nos ajudar. Ele procede assim para que possamos ser santos como ele.

<sup>11</sup> Durante o período em que Deus nos disciplina, não parece algo de que devamos nos regozijar. Pelo contrário, é algo que nos causa mágoa. Mas posteriormente leva aqueles que aprendem da experiência a serem pacíficos e *viverem* retamente.

### *Hebreus 12.12-17*

*TEMA: Renovem-se espiritualmente; avancem na sua vida cristã; procurem viver em paz com todos; procurem ser santos; previnam-se contra a amargura; não sejam imorais; e não recusem ouvir a voz de Deus.*

<sup>12</sup> Por isso, *em vez de agir como se estivessem espiritualmente exaustos*, renovem-se [MET] espiritualmente.

<sup>13</sup> Avancem para a frente *na sua vida cristã* [MET], para que os crentes que estiverem incertos na fé *possam imitar vocês* e não—*abandonar o caminho de Deus/ tornar-se inúteis a Deus*— [MET]. Pelo contrário, eles serão restaurados espiritualmente [MET], como se restaura um membro ferido e inútil do corpo humano.

<sup>14</sup> Procurem viver em paz com todas as pessoas. Procurem ser santos, pois ninguém verá o Senhor se não for santo.

<sup>15</sup> Cuidado para que nenhum de vocês deixe de *confiar em Deus, que fez para nós coisas bondosas que nem merecemos* (OU, Cuidado se nunca *experimentaram* a bondosa *atenção* de Deus). Estejam atentos para que nenhum de vocês *aja de uma forma malévola para com os outros, pois isso* crescerá como [MET] uma raiz *crece e se torna uma planta grande*, e o resultado *de vocês* assim procederem será que muitos crentes pecarão, tornando-se inaceitáveis para Deus.

<sup>16</sup> Que ninguém seja imoral, nem ímpio como Esaú. Ele trocou os direitos da sua primogenitura por uma só refeição.

<sup>17</sup> Vocês sabem que, depois de fazer isso, ele desejava ardentemente receber *aquilo que seu pai prometeria dar-lhe* se o abençoasse. Mas *o pai dele recusou fazer o que ele lhe pediu*, e Esaú não encontrou uma maneira de modificar o que já tinha feito, mesmo que buscasse com lágrimas

fazê-lo.

*Hebreus 12.18-24*

*TEMA: Vocês não experimentaram ainda as coisas terríveis que seus antepassados experimentaram; vocês se aproximaram de Cristo e se beneficiaram do sangue dele que foi derramado por vocês.*

<sup>18</sup> Ao se aproximarem de Deus, vocês não experimentaram coisas como aqueles que os israelitas experimentaram no monte Sinai. Eles se aproximaram de um monte que Deus tinha mandado que não tocassem. Eles se aproximaram de um fogo ardente, e havia só escuridão e trevas [DOU], como também—um(a) furacão/tempestade.—

<sup>19</sup> Eles ouviram soar uma trombeta e ouviram Deus falar. O resultado foi que aqueles que o ouviram rogaram que ele não lhes falasse mais daquele jeito.

<sup>20</sup> Quando Deus os mandou, dizendo: “Se uma pessoa ou um animal sequer tocar nesta montanha, vocês devem matá-lo a pedradas”, eles ficaram apavorados.

<sup>21</sup> Realmente, estando Moisés aterrorizado por haver visto o que aconteceu no monte, ele disse: “Estou tremendo de medo!”

<sup>22</sup> Pelo contrário, é como se vocês tivessem chegado na presença de Deus no céu [MET]. É como aquilo que seus antepassados fizeram quando vieram adorar a Deus no Monte Sião, em Jerusalém, na cidade do Deus todo-poderoso. Vocês vieram (OU, Vocês estão chegando) aonde

há inúmeros anjos, que se regozijam ao se reunirem.

<sup>23</sup> Vocês se uniram a todos os crentes que desfrutaram privilégios como os dos primogênitos, cujos nomes Deus já inscreveu no céu. Vocês chegaram a Deus, que julgará todos os seres humanos. Vocês chegaram aonde estão os espíritos dos membros do povo de Deus, pessoas que viveram retamente antes de morrer e que agora se tornaram perfeitos no céu.

<sup>24</sup> Vocês chegaram a Jesus, que fez uma nova aliança entre nós e Deus. Vocês aceitaram aquilo que ele realizou quando derramou seu sangue ao morrer na cruz. O fato de ele ter feito isso possibilita que Deus nos perdoe. Isso é superior ao sangue de Abel, que só pediu vingança por ter sido assassinado por seu irmão Caim.

### *Hebreus 12.25-29*

*TEMA: Devemos ficar cheios de pavor diante de Deus, que nos castigará se o rejeitarmos.*

<sup>25</sup> Cuidado para não recusarem escutar a voz *de Deus*, que lhes fala. Os israelitas não foram excluídos *do castigo de Deus* quando *Moisés* (OU, *Deus*) os advertiu aqui na terra. Portanto,— nós com certeza não seremos excluídos *do castigo de Deus* se o rejeitarmos quando ele nos advertir do céu!/  
como escaparemos *do castigo de Deus* se o rejeitarmos quando ele nos advertir do céu?—  
[RHQ]

<sup>26</sup> A terra tremeu [PRS] naquela altura quando ele falou [MTY] *no monte Sinai*. Mas agora ele

prometeu: “Sacudirei a terra novamente, mais uma vez, mas sacudirei o céu também”.

<sup>27</sup> As palavras “novamente, mais uma vez” indicam que as coisas *na terra* serão sacudidas {que *ele* sacudirá as coisas *na terra*}, o que significa que ele vai pôr de lado tudo o que criou, para que as coisas *no céu* que não podem ser sacudidas {que nada pode sacudir} possam permanecer para sempre.

<sup>28</sup> Por isso, vamos dar graças a Deus por nos termos tornado membros de um reino que nada pode fazer tremer. Vamos—adorar/servir—a Deus de uma forma que lhe agrada, ficando cheios de pavor [DOU] diante dele.

<sup>29</sup> Lembrem-se de que o Deus a quem—*adoramos/servimos*—é como um fogo que queima tudo *que seja impuro* [MET]!

## 13

### *Hebreus 13.1-3*

*TEMA: Amem uns aos outro, sejam hospitaleiros e ajudem os presos e outros crentes maltratados.*

<sup>1</sup> Sigam amando seus irmãos crentes.

<sup>2</sup> Não deixem de ser hospitaleiros para os viajantes necessitados [LIT]. Vocês devem saber que, por meio da hospitalidade, algumas pessoas acolheram anjos sem o saber.

<sup>3</sup> Lembrem-se de *ajudar* aqueles que estão no cárcere *por serem cristãos*, como se vocês estivessem na cadeia com eles. Lembrem-se daqueles que estão sendo maltratados {a quem

as pessoas estão maltratando} *por serem crentes. As procederem assim,*

tenham em mente que vocês também estão vivos [MTY], *e bem poderiam sofrer como eles.*

### *Hebreus 13.4-6*

*TEMA: Respeitem o matrimônio e evitem a cobiça.*

<sup>4</sup> Vocês devem—respeitar/ consagrar—o matrimônio de todas as formas possíveis e devem manter puras as relações sexuais [EUP], pois com certeza Deus condenará aqueles que agem de uma forma imoral e aqueles que praticam o adultério.

<sup>5</sup> Vivam sem cobiçar constantemente o dinheiro, e estejam contentes com as coisas que possuem, lembrando-se daquilo que *Moisés escreveu que Deus disse a respeito de suprir aquilo que vocês precisam:*

Nunca vou abandoná-los,  
Nunca deixarei de suprir o que vocês precisam [DOU].

<sup>6</sup> Portanto, podemos afirmar com confiança, *como disse o salmista:*

Já que é o Senhor quem me ajuda, não terei medo!

—Não há nada que as pessoas possam me fazer *que vá tirar-me as bênçãos de Deus./* O que as pessoas podem me fazer que possa me tirar as bênçãos de Deus?—[RHQ]

### *Hebreus 13.7-9*

*TEMA: Lembrem-se do modo de vida dos seus antigos líderes espirituais, e imitem a fé deles;*

*já que Cristo nunca muda, não se desviem para seguir doutrinas estranhas.*

<sup>7</sup> Seus líderes espirituais lhes contaram a mensagem de Deus *antes de morrer*. Lembrem-se de como eles viviam. Ao considerar—como eles morreram/o resultado da maneira como eles viviam,—imitem a forma em que eles criam *em Cristo/Deus*.

<sup>8</sup> Jesus Cristo *é* o mesmo agora como era antigamente, e ele será o mesmo para sempre.

<sup>9</sup> *Por isso*, não se deixem desviar {que nada desvie vocês} para acreditarem em diversas doutrinas *contrárias à verdade de Deus*. É bom deixarmos que Deus aja bondosamente para conosco para que sejamos fortalecidos espiritualmente. *Obedecer regulamentos sobre várias comidas*, regulamentos que não foram de benefício àqueles que lhes obedeciam, não será de proveito para nós.

#### *Hebreus 13.10-14*

*TEMA: Devemos deixar de praticar os sacrifícios e rituais judaicos, em vez disso devemos correr para Jesus para sermos salvos, pois não temos uma cidade como Jerusalém, onde devemos oferecer sacrifícios, mas pelo contrário aguardamos uma futura cidade eterna no céu.*

<sup>10</sup> Nós temos Jesus [MTY] mesmo. Aqueles que continuam praticando os rituais judaicos [MTY] do sacrifício não têm o direito de obter os benefícios do sacrifício dele [MET].

<sup>11</sup> Depois que o sumo sacerdote leva para dentro do lugar santíssimo o sangue dos animais

*sacrificados para expiar* os pecados, os corpos daqueles animais são queimados {eles queimam os corpos daqueles animais} fora da cidade.

<sup>12</sup> Semelhantemente, Jesus sofreu *e morreu* fora da porta *de Jerusalém* para que pudesse santificar a *nós*, o povo dele, pela *oferta* do seu próprio sangue *como sacrifício para expiar nossos pecados*.

<sup>13</sup> Portanto, devemos abandonar *a prática* dos sacrifícios e rituais judaicos [MET] para sermos salvos e correremos para Jesus *para sermos salvos*. Ao proceder assim, devemos *estar dispostos* a deixar que os outros nos censurem, bem como o povo o repreendeu/*repreendeu a Jesus*.

<sup>14</sup> Aqui na terra, nós crentes não temos uma cidade *como Jerusalém onde devemos oferecer sacrifícios* continuamente [MET]. Em vez disso, estamos aguardando uma futura cidade *celestial que durará para sempre*.

### *Hebreus 13.15*

*TEMA: Já que Cristo se sacrificou por nós, que nosso contínuo louvor a Deus seja nosso sacrifício!*

<sup>15</sup> Com *a ajuda de Jesus*, devemos louvar continuamente a Deus. Isso será algo que podemos sacrificar *a ele* [MET] *em vez de sacrificarmos animais apenas em momentos e prazos específicos*. Especificamente, devemos dizer abertamente [MTY] *que confiamos em Cristo* [MTY].

### *Hebreus 13.16*

*TEMA: Façam continuamente boas obras e compartilhem os bens com os outros, pois isso também será um sacrifício agradável a Deus.*

<sup>16</sup> Pratiquem continuamente [LIT] as boas obras em benefício dos outros, e compartilhem continuamente com os outros os bens que possuem, pois a prática de coisas desse tipo será também como se vocês estivessem oferecendo sacrifícios que agradam a Deus.

### *Hebreus 13.17*

*TEMA: Obedeçam e submetam-se aos seus líderes espirituais.*

<sup>17</sup> Obedeçam aos seus líderes espirituais e façam aquilo que eles mandarem, pois são eles que estão vigiando pelo bem-estar espiritual de vocês [SYN]. *Algum dia* eles terão que ficar diante de Deus para ele lhes declarar se aprova aquilo que eles têm feito. Obedeçam-lhes para que possam realizar devidamente a tarefa de vigiá-los com alegria e não com tristeza, pois se vocês os obrigarem a desempenhar essa função com tristeza, não será de nenhuma ajuda para vocês (OU, eles não poderão ajudar vocês de nenhuma maneira).

### *Hebreus 13.18-19*

*TEMA: Orem por mim, que Deus possa tirar logo as coisas que impedem minha viagem até vocês.*

<sup>18</sup> Orem por mim. Tenho certeza de não ter feito nada que possa desagradar a Deus. Tentei

agir de uma maneira honrosa *para com vocês* de todas as formas possíveis.

<sup>19</sup> Peço-lhes encarecidamente que orem que Deus possa tirar logo as coisas que impedem a minha viagem até vocês.

### *Hebreus 13.20-21*

*TEMA: Que Deus possa prover a vocês todas as boas coisas que precisam, e que Cristo seja louvado para sempre.*

<sup>20</sup> Jesus *supre nossas necessidades, protege-nos e nos guia, como faz um grande pastor com suas ovelhas [MET], e Deus, que nos dá paz interior*, ressuscitou nosso Senhor Jesus dentre os mortos. Ao fazer isso, Deus confirmou sua eterna aliança conosco pelo sangue *derramado de Cristo quando ele morreu na cruz*.

<sup>21</sup> Por isso, peço a Deus que ele possa prover a vocês todas as boas coisas *que precisam para* que possam fazer aquilo que ele deseja. Que ele possa realizar em nós as coisas que ele considera agradáveis como resultado de Jesus Cristo *ter feito isso por nós*.

Que Jesus Cristo seja louvado para sempre.—  
Amém!/  
Que assim seja!—

### *Hebreus 13.22*

*TEMA: Meditem com paciência sobre aquilo que escrevo nesta breve exortação.*

<sup>22</sup> Meus irmãos crentes, já que esta carta que lhes escrevi é bem breve, apelo para vocês meditem com paciência sobre *aquilo que acabo de lhes escrever* para os exortar.

### *Hebreus 13.23*

*TEMA: Já que Timóteo acaba de ser libertado da prisão, ele me acompanhará quando eu for visitar vocês.*

<sup>23</sup> Quero que vocês saibam que nosso irmão crente Timóteo acaba de ser libertado {as autoridades acabam de libertar nosso irmão crente Timóteo} da prisão. Se ele chegar em breve aqui, me acompanhará quando eu for visitar vocês.

### *Hebreus 13.24*

*TEMA: Saúdem seus líderes espirituais e todos os demais crentes; os crentes da Itália lhes mandam saudações.*

<sup>24</sup> Digam a todos seus líderes *espirituais* e a todos os *demais* irmãos crentes *na sua cidade* que— estou pensando carinhosamente neles/ que lhes mando minhas saudações.—Os crentes *desta região que chegaram* da Itália *querem que vocês saibam que eles*—estão pensando em vocês / mandam saudações para vocês.—

### *Hebreus 13.25*

*TEMA: Que Deus possa agir bondosamente para com todos vocês.*

<sup>25</sup> Oro que todos vocês possam continuar experimentando a bondosa ação de Deus para consigo.

**A Bíblia Sagrada, Tradução para Tradutores**  
**The Holy Bible: a Translation for Translators in**  
**Brazilian Portuguese**

Copyright © 2018 Ellis W. Deibler, Jr.

Language: portugues (Portuguese)

Dialect: Brasil

Translation by: Ellis W. Deibler, Jr.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2018-09-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 13 Dec 2023  
e77d8bb9-9871-54cf-b3ff-8a1f5a625dcd